



CATALOGUE  
La littérature  
est une terre  
essentielle



## CATALOGUE 2023 - 2024

Rentrée littéraire 2023

La littérature est une terre essentielle

### LES ÉDITEURS :

Les éditions Project'îles sont codirigées par Nassuf Djailani et Raharimanana. Le premier est Président de la SAS et le second est directeur général

**Nassuf Djailani** est poète, romancier, dramaturge, et journaliste pour France télévisions.

Contact : editionsprojectiles@gmail.com

**Raharimanana** est poète, dramaturge, romancier et comédien.

Contact : jl.editionsprojectiles@gmail.com

[www.editions-projectiles.com](http://www.editions-projectiles.com)

# Rentrée littéraire 2023

### Roman 🍷 Tantara

*Les indociles* Adam Shafi Adam, traduction du swahili par Aurélie Journo

*À la recherche de Glitter Faraday* de Kebir Ammi

*Mano de l'autre bord* d'Antoinette Tidjani Alou

*Les jumelles de la rue Nicolas* d'Évelyne Trouillot

### Poésie 🍷 Shayinr

*Portiques de l'instant* d'Hubert Haddad reçoit le Prix Théophile Gautier décerné par l'Académie française.

*Johanna pour toi pour moi* de Saindoune Ben Ali reçoit le Prix Fetkann Maryse Condé.

### Jeunesse 🍷 Angano

*Quatre petites notes d'amitié* de Dalfine Ahamadi - illustrations de Geneviève Marot.

### Essai 🍷 Fikra

*La flaque qui brille au retrait de la mer*, de Jean-Pierre Siméon (collection Quel est ce mystère d'écrire ?)

### Poche 🍷 Sira

*Rue la poudrière*, premier roman d'Ananda Devi à nouveau disponible.

Éditions **Project'îles**.

Codirigées par Nassuf Djailani et Raharimanana

### Ligne éditoriale

Les éditions PROJECT'ÎLES défendent une littérature indianocéane, défendent les voix et imaginaires qui y surgissent, défendent les valeurs humaines de fraternité. Résolument. Décoloniale, exigeante, subversive, indépendante et ouverte aux débats de société, PROJECT'ÎLES participe à une vision décentrée du monde.

### Intentions

Éditer à Mayotte, éditer depuis l'océan Indien, depuis une parcelle oubliée du monde pour se réapproprier le langage et l'imaginaire. Déployer un vieux rêve d'une parole libre et d'archipel, qui relie par et dans sa diversité. Parler donc à partir de soi, dire le mystère de l'humain et s'extraire de la vicissitude de l'histoire et de l'actualité. S'emparer d'une ambition de petit peuple : rêver dans nos langues, dans toutes nos langues et rappeler que tout être est un vaste univers. Quel usage devons-nous faire de notre présence au monde ? De quel *Tantara* nous revendiquerons-nous ? *Tantara* ou l'héritage de l'ouïe, ou le

récit des bruissements des temps, quel legs transmettrons-nous aux générations suivantes ?

Nassuf Djailani et Raharimanana

### Diffusion

PROJECT'ÎLES, à l'écoute des soubresauts à l'oeuvre dans la tectonique des vies, disséminera ses livres à partir de l'océan Indien. De Mayotte à Madagascar. Des rives de l'Afrique du Sud à celles de l'Afrique de l'Est, de Zanzibar, du Mozambique, aux Indes. Pousser plus loin où les imaginaires se rencontrent et se fondent. Éditer aussi des oeuvres qui hors de notre zone s'emparent des courants pour échouer sur nos rives. Ne pas s'enfermer dans l'entre-soi. Être poreux aux souffles du monde.

### Collections

La maison s'emparera d'hier et d'aujourd'hui pour des pistes d'avenir, revigorera de l'oralité des manuscrits plusieurs fois centenaires, défendra des voix jeunes et nouvelles.

Nous éditerons, nous rééditerons, en français et traduirons à partir du kibushi, du shimaore, du malgache, du swahili, du bantou, de l'arabe, du portugais, de l'anglais, à partir des langues qui sillonnent

les rives de l'océan Indien.

Nous accompagnerons nos auteurs et leurs livres dans des collections de Poésie, de Roman, de Nouvelle, de Conte et d'Essai. Pour permettre un temps de pause, là où la bouture serait possible, là où les espaces seront de mise en culture et de mise en conversation.

### POÉSIE ➊ SHAYINR

Parce que la Poésie irrigue les traditions littéraires de l'océan Indien. Parce que l'oralité, forte, n'est jamais absente de l'écriture. Parce qu'une grande partie de la mémoire y demeure. Parce que ces rives et ces îles ont fait de la Poésie une manière naturelle de dire et de transmettre. Parce que les langues s'y côtoient depuis toujours. La collection Poésie *Shayinr*, nous projette dans les rêves d'océan.

### ROMAN ➋ TANTARA

Théâtre d'un récit millénaire, des péninsules indiennes, arabes et africaines, l'océan Indien regorge d'histoires et abrite un immense imaginaire cristallisé dans les archipels et les îles. L'histoire s'y est écrite parfois en lettres de sang et de violence, mais la houle

rétablissant l'équilibre a toujours favorisé les rencontres et les brassages. Multiculturalité, richesses des différences, la collection Roman *Tantara*, ambitionne de nous entraîner dans des sentiers rarement foulés en littérature.

### ESSAI ➌ FIKRA

Parce que le monde se recrée par les périphéries. Parce que héritier de plusieurs continents et de plusieurs océans. Parce que route des migrations et carrefour des pensées. Parce qu'au coeur de l'histoire des grandes navigations et de la création du monde dit moderne, l'océan Indien est un espace de réflexion exceptionnel où ont pris naissance de multiples utopies. La collection Essai *Fikra*, nous plongera dans des rhizomes et des racines méconnues.

### JEUNESSE ➍ ANGANO

Inaugurée avec *La cour des ombres*, le très beau conte de Mia Couto, cette collection signe le choix affirmé des éditions Project'îles de mettre en avant les contes populaires des pays de l'océan Indien.

**DISTINCTIONS  
LES ÉDITIONS PROJECT'ÎLES PRIMÉES**

---



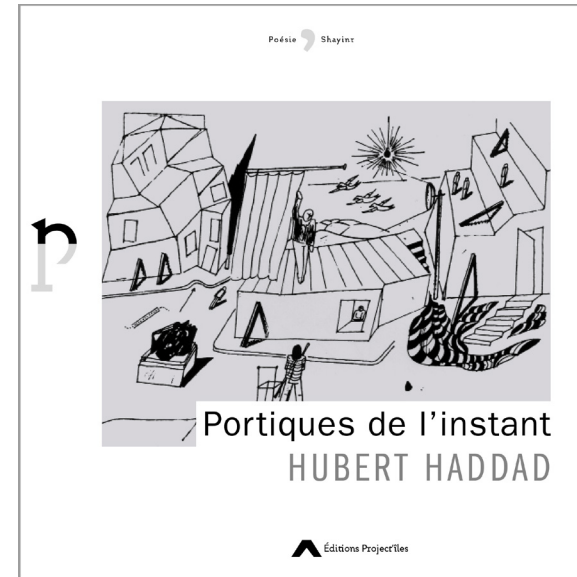
**EVELYNE TROUILLOT**  
**Sélection Grand prix Roman Métis**

---



**ANTOINETTE TIDJANI ALOU**  
**Mention spéciale Prix Ivoire 2023**

---

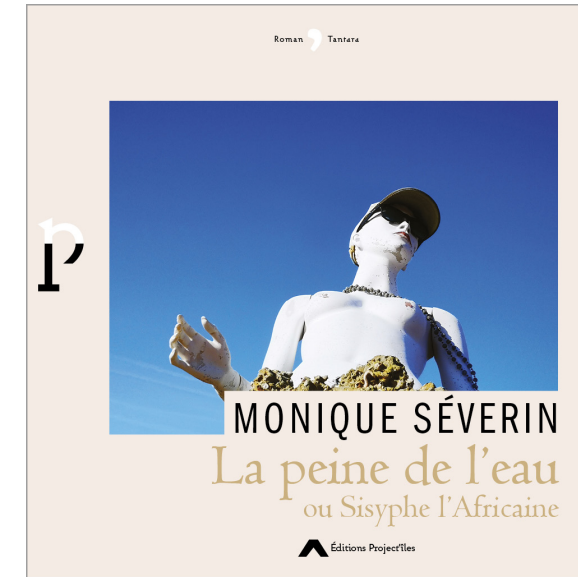


**HUBERT HADDAD**  
**Prix Théophile Gautier 2023**

---

**DISTINCTIONS  
LES ÉDITIONS PROJECT'ÎLES PRIMÉES**

---

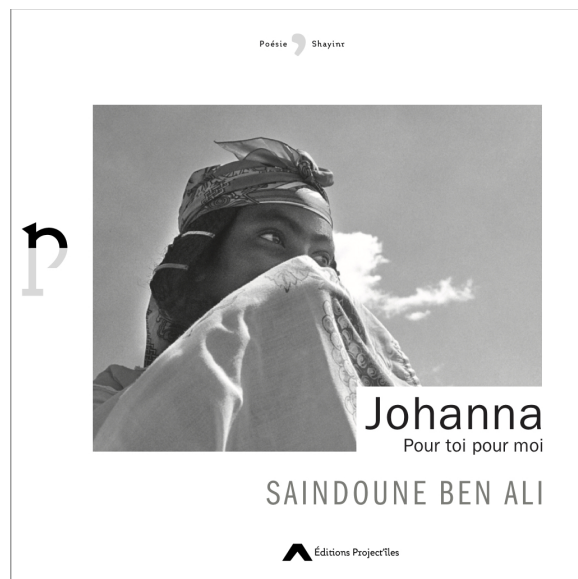


**MONIQUE SÉVERIN**  
**Prix Agnès Guéneau 2023**

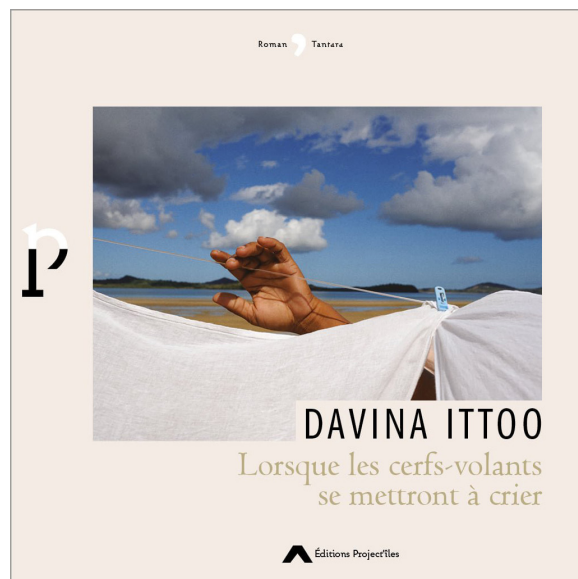
---



**DISTINCTIONS**  
**LES ÉDITIONS PROJECT'ÎLES PRIMÉES**



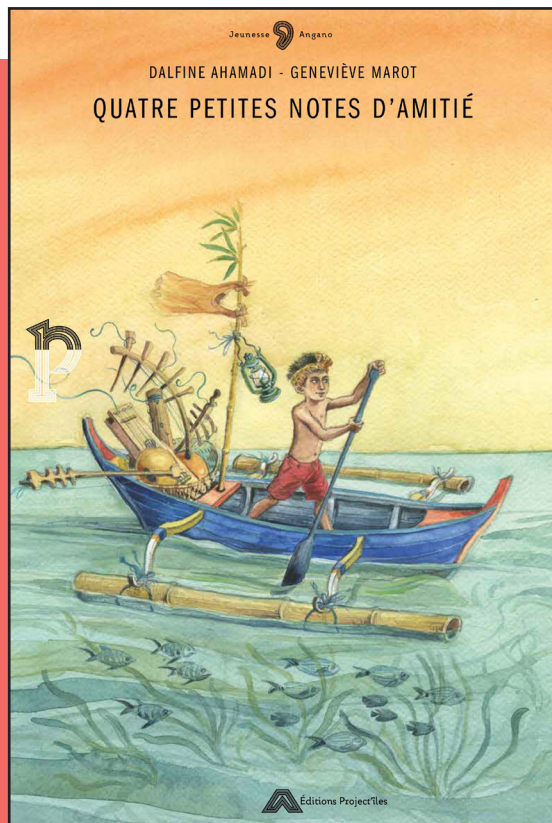
**SAINDOUNE BEN ALI**  
**Prix Fetkann Maryse Condé 2022**



**DAVINA ITTOO**  
**Prix Vanille 2022**







## DALFINE AHAMADI - GENEVIÈVE MAROT QUATRE PETITES NOTES D'AMITIÉ

Toute son enfance, la conteuse Dalfine Ahamadi a été bercée au son du dzendze, la cithare mahoraise. Devenue adulte, sa curiosité d'enfant continue de l'animer. À son tour, elle nous embarque dans un incroyable voyage avec le jeune Arif, animé par les secrets de ce vieil instrument qui a traversé les mers pour enchanter le présent. Traversant l'océan Indien, la trajectoire de l'instrument tisse les liens qui relient entre eux les peuples et les cultures dont les histoires se répondent et se complètent. Les instruments ont depuis toujours rythmé l'histoire de ces îles entre Afrique et Indonésie. Le conte transmet ce savoir aux plus jeunes pour qu'il ne soit pas dissous par l'écoulement du temps. Un jour, sur une île de l'océan Indien, le jeune Arif décide d'embarquer pour un incroyable voyage. Il est animé par les secrets d'un vieil instrument qui a traversé les mers pour enchanter le présent.

Son bel instrument a disparu. Le courage et l'amitié permettront-ils de le retrouver ?

35 pages - 30,50 x 21,5 - 18€

ISBN : 978-2-493036-16-2

En librairie le 5 OCTOBRE 2023



## MIA COUTO - MAYA MIHINDOU - ÉLISABETH MONTEIRO RODRIGUES (traduction portugais Mozambique) LA COUR DES OMBRES

Dans un village écrasé de soleil, les pas des hommes et des femmes martèlent le sol pour se rendre aux champs. Un enfant se tient parmi eux qui possède un secret : un bijou si mystérieux qu'il bouleverse sa grand-mère. Alors qu'il marche dans les pas des adultes s'en allant travailler, c'est une autre musique que suit le jeune garçon. Vers quelles choses invisibles vont le conduire ses pas et son cœur ? Quels secrets précieux détient sa chère aïeule ?

Alors que les traditions vacillent, l'immense auteur Mozambicain Mia Couto tisse des liens entre les ombres et la lumière. Dans une magnifique parabole sur le deuil et la mémoire, il nous rappelle que le temps est une ronde.

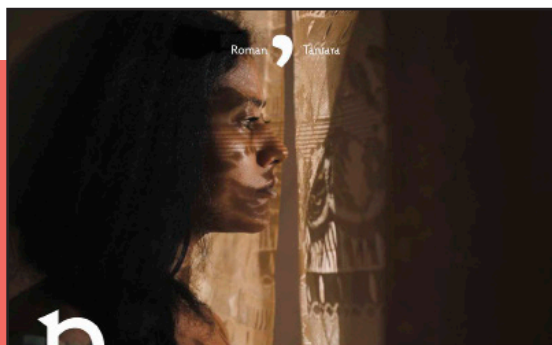
Ouvrage illustré par Maya Mihindou, elle est née en 1984 au Gabon. Elle vit et travaille à Marseille et contribue, depuis 2014, à l'écriture d'articles et à la réalisation de portraits, reportages et entretiens pour les revues Ballast et Panthère Première.

40 pages - 21 x 29,7 - 18€

ISBN : 978-2-493036-09-4

## ROMAN - TANTARA

---



P

ADAM SHAFI ADAM

Les indociles

Éditions Projectiles

## ADAM SHAFI ADAM – Aurélie Journo (traduction swahili) LES INDOCILES

Yasmin, une jeune adolescente indienne de Zanzibar, est mariée par ses parents à Bwana Raza, un commerçant indien beaucoup plus âgé qu'elle. Quand le couple déménage à Mombasa, Yasmin se lasse bientôt de la vie malheureuse qu'elle mène à ses côtés et s'enfuit. De retour à Zanzibar, elle est chassée par sa famille et va trouver refuge chez Mwajuma, une Swahilie du quartier populaire de Ngamb'u, qui l'initie à la vie swahilie et ses plaisirs. Yasmin découvre alors l'amitié et l'amour quand elle rencontre Denge, un jeune intellectuel rentré de Russie et engagé dans la lutte anticoloniale. Avec ses compagnons de lutte, il fait entrer dans le pays tracts et journaux censurés et participe à des opérations destinées à renverser le pouvoir britannique. Entre Denge et Yasmin naît alors un amour aussi fort qu'impossible. Parallèlement, Bukheti, un jeune homme qui s'est épris de Yasmin à Mombasa, décide de tout quitter pour la retrouver et la convaincre de l'épouser. Quand un policier zélé à la solde du gouvernement colonial découvre le passé de Yasmin et ses liens à Denge, il la pousse à trahir son amant. Face à ces choix difficiles, quel chemin Yasmin choisira-t-elle d'emprunter ? Denge, prêt à tous les sacrifices pour libérer son pays du joug colonial, renoncera-t-il à l'amour de Yasmin ?

250 pages – 14 x 21,5 – 17€  
ISBN : 978-2-493036-15-5



P

HALA MOUGHANIE

Il faut revenir

Éditions Projectiles

## HALA MOUGHANIE IL FAUT REVENIR

Portée par l'espérance, Lila rentre au Liban au début des années 2000, après des années d'exil. Elle aime, rêve et dérive, entre autres auprès du mystérieux Ibrahim, antiquaire et pygmalion approximatif. Devenue journaliste, elle tâtonne. De paysage en paysage. Entre un attentat et une manifestation. Entre la beauté époustouflante d'une terre millénaire et l'absurdité destructrice du quotidien. Dans ses périple immobiles, elle est rejointe par sa sœur aveugle, Rim, pythie urbaine en quête de sacré sur cette terre détruite. A deux, elles incarnent les paradoxes du désespoir autant que les désirs de se réinventer un chez-soi : le Liban n'est-il pas le pays de tous les (im)possibles, un territoire qui n'obéit à aucune règle ? Dans une langue chirurgicale, d'une douce poésie mêlée d'humour féroce, Hala Moughanie fait plus que jamais vivre une terre qui n'en finit pas d'être incomprise, mais qui stupéfie par sa capacité d'évocation.

292 pages – 14 x 21,5 – 17€  
ISBN : 978-2-493036-14-8





Roman | Tanitara

p

KEBIR M. AMMI

## À la recherche de Glitter Faraday

Éditions Projectiles

### KEBIR M. AMMI À LA RECHERCHE DE GLITTER FARADAY

Guidé par un désir impérieux, un écrivain se rend en Amérique à la recherche d'un certain Glitter Faraday. Il veut retrouver un manuscrit qui a été confié à cet homme il y a plus de quarante ans à Alger, à l'époque où la ville accueille de nombreux mouvements de lutte et de libération, parmi lesquels les Black Panthers.

Alger la blanche, l'effervescente, est alors la capitale des révolutions et du premier festival panafricain, porteuse en clair-obscur d'espoirs aussi intenses et profonds que les inévitables déconvenues qui jalonnent les luttes et les exils. Désormais, vieux et abîmé, Glitter vit dans la rue comme de nombreux Noirs à San Francisco. Il ne sait pas ce qu'est devenu ce manuscrit. Mais il a gardé des souvenirs précis de son séjour à Alger et il va illuminer cette histoire de bout en bout.

Comme dans une partition de jazz où chacun a son rythme à imposer, Glitter va guider, à sa manière, le narrateur au-delà de sa quête. Glitter, Dustin et Hejira ne sont pas des rois mages mais on saura grâce à eux ce que contient ce manuscrit et le rôle qu'il joue dans les destins mêlés de chacun d'entre eux.

Tissé avec les voix de deux autres personnages étroitement liés mais qui ne se connaissent pas - un Indien et une Blanche -, le récit de Glitter traverse l'Histoire et les fureurs du Vietnam, de la ségrégation. Il respire l'euphorie des révolutions, dans l'urgence compulsive, heurtée, du souvenir.

262 pages - 14 x 21,5 - 17€  
ISBN : 978-2-493036-13-1



Roman | Tanitara

p

ANTOINETTE  
TIDJANI ALOU

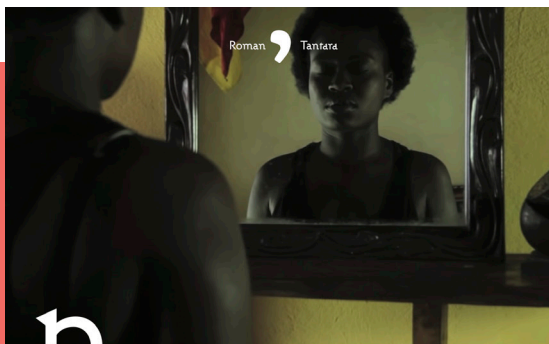
## Mano de l'autre bord

Éditions Projectiles

### ANTOINETTE TIDJANI ALOU MANO DE L'AUTRE BORD

Promis à un avenir en or, Mano s'est égaré en chemin. Le voici brisé, revenu de « l'autre bord », échoué sur la rive de ce fleuve Niger où il a grandi et a pris son essor. Mairam, sa mère, et le Piroguier, son père spirituel, vont devoir dénouer les fils qui entravent la vie de ce jeune homme bouleversé, pour comprendre et surtout l'aider à se reconstruire. De Niamey à Bordeaux, Mano a traversé le monde comme un météore incandescent, et il a failli se consumer avant d'apprendre à être lui-même. Dans ce roman à trois voix, nous sommes emportés au fil du fleuve, au fil des courants de la vie de Mano, de sa subtilité, de sa sensualité, de sa fragilité. De sa naïveté aussi. Page après page, nous nous approchons inéluctablement de la rupture originelle au cœur de l'intrigue et de la reconstruction d'une histoire individuelle et familiale.

368 pages - 14 x 21,5 - 17€  
ISBN : 978-2-493036-12-4



P

ÉVELYNE TROUILLOT

## Les jumelles de la rue Nicolas

Éditions Project'iles

### ÉVELYNE TROUILLOT LES JUMELLES DE LA RUE NICOLAS

En Haïti deux demi-sœurs grandissent à l'ombre d'une femme sauvagement autoritaire, sous le regard fantomatique et fantasmé d'un père absent.

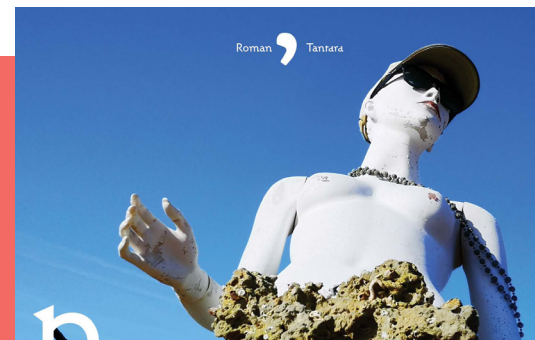
Nées le même jour de deux mères différentes, elles se ressemblent étrangement. De Lorette ou de Claudette, laquelle est légitime ?

Fortes du pouvoir de cette gémellité inexpiquée, les jeunes filles grandissent entre violence et sensualité, comme dans une lutte charnelle et viscérale menée pour s'extraire des carcans imposés à la fémininité par la religion et par la misère d'une île farouche et vigoureuse malgré tout.

Comme une mise en abyme des migrations subies, ce récit schizophrénique plonge le lecteur dans les affres de la quête d'identité. Celle de ceux qui cherchent à prendre forme et dignité entre l'exil et le retour.

224 pages – 14 x 21,5 – 17€

ISBN : 978-2-493036-07-0



P

MONIQUE SÉVERIN

## La peine de l'eau, ou Sisyphes l'Africaine

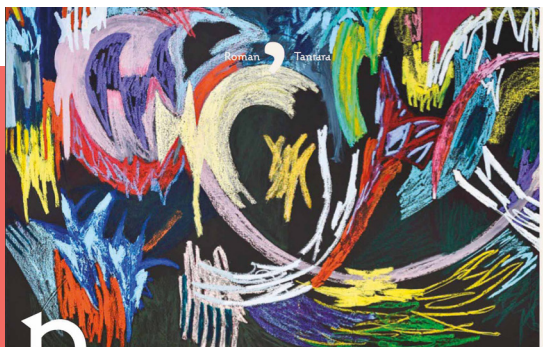
Éditions Project'iles

### MONIQUE SÉVERIN LA PEINE DE L'EAU OU SISYPHE L'AFRICAIN

Au bord d'une piscine, Marie fait fermenter sept jus, autant que d'enfants nés du papa parti guerroyer, plus un pour le non-né ! Elle, dont le propre père était engagé à Diên Biên Phu au moment de sa naissance, tente d'abolir chaînes et liens délétères au milieu de cette île de l'océan Indien, La Réunion. L'histoire singulière rejoint alors la collective. Marie règle son compte à l'eau qui cerne et qui a propulsé sa mère en terre violente. Sisyphes assiégée par les préjugés, elle recommence à chaque vague l'absurde de l'identité imposée. « Ni ni » qui *se désire noire, elle refuse d'être prisonnière de l'apparence et du genre. Mais ni la société, trop lâche, ni la mère, trop saturée, ne l'entend de cette oreille. Ses sept jus tour à tour, acides, suaves, onctueux, aigres ou amers, révèlent la réalité d'une île qui existe autrement que par son volcan, ses requins et la beauté convenue de ses femmes.*

192 pages – 14 x 21,5 – 17€

ISBN : 978-2-493036-08-7



P

GERRY L'ÉTANG

La désapparition

Éditions Project'iles

## GERRY L'ÉTANG LA DÉSPARATION

Dans *La désapparition*, l'auteur entrelace les histoires, en évoquant la grande Histoire, celle de l'esclavage, du viol, du peuplement de l'île, jusqu'à ce basculement, cette conversion de la plantation vers la départementalisation, la société de consommation qu'est devenue l'île.

Bien que ce roman oscille entre plausible et délire, entre baroque et grotesque, il est aussi à visée politique. A travers cette anticipation dystopique, Gerry L'Étang souhaiterait que les Martiniquais, Guadeloupéens, Réunionnais se posent la question suivante : que deviendrons-nous si nous nous retrouvions un jour seuls face à nous-mêmes, si plus personne n'envoyait de quoi nous entretenir ? Et se pose cette autre question : Que pouvons-nous faire pour ne pas être si démunis au cas où ?

128 pages – 14 x 21,5 – 15€  
ISBN : 978-2-493036-04-9  
EAN : 9782493036049



P

DAVINA ITTOO

Lorsque les  
cerfs-volants  
se mettront à crier

Éditions Project'iles

## DAVINA ITTOO LORSQUE LES CERFS-VOLANTS SE METTRONT À CRIER

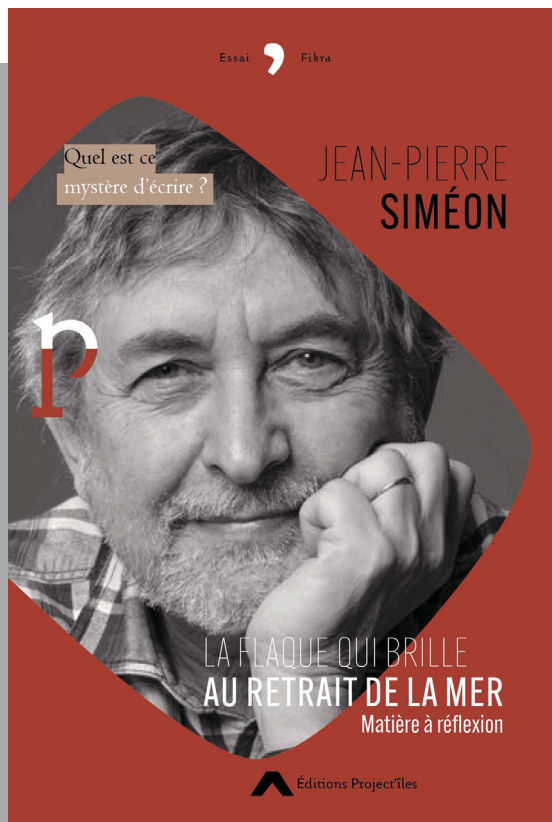
Comment desserrer le carcan qu'impose la société quand on naît femme au cœur de l'océan Indien ? En trois tableaux, Davina Ittoo nous fait entendre les femmes emmurées victimes ou volontaires. Puissantes de leur soif de liberté et d'amour, elles fissurent les murailles du mariage forcé, du désir amoureux, du deuil d'un enfant et tentent de se libérer des barrières im-posées par une société complaisante et coupable. L'île parle à travers les rêves. La rumeur, le mauvais œil, sont des chaînes qui répondent à d'autres esclavages et d'autres désirs de marronnage. Dans une langue poétique, violente et sensuelle, l'auteure interroge ce mouvement intérieur du désir comme violence positive et force de libération, dans *Lorsque les cerfs-volants se mettront à crier*.

148 pages – 14 x 21,5 – 17€  
ISBN : 978-2-493036-03-2

ESSAI - FIKRA  
COLLECTION "QUEL EST CE MYSTERE D'ÉCRIRE ?"

---





## JEAN-PIERRE SIMÉON LA FLAQUE QUI BRILLE AU RETRAIT DE LA MER

Dans *La Flaque qui brille au retrait de la mer*, Matière à réflexion, essai et aphorismes, Jean-Pierre Siméon s'empare avec énergie et malice de l'occasion qui lui est donnée d'apporter réponse à l'insoluble et ambigu questionnement « Mais comment donc êtes-vous devenu poète ? ».

Jean-Pierre Siméon donne des clés au forçat volontaire qu'est le poète pour révolutionner cette matière qu'est la langue. Dans l'exploration de la nécessaire tension qui définit l'expérience humaine entre l'aspiration à la norme et « le désir d'effraction » - tension intrinsèque à la langue et à la vie elle-même - c'est alors une éthique qui se dessine, une morale de l'arrachement.

80 pages – 14 x 21,5 – 14€  
ISBN : 978-2-493036-11-7



## SHENAZ PATEL FUNAMBULER

Avec *Funambuler*, Shenaz Patel nous entraîne sur ses chemins d'écriture. Multiples et mouvants. Quel est donc ce mystère ? s'interroge-t-elle sans cesse. Depuis les sortilèges du pays d'enfance, jusqu'aux rencontres avec ces voix d'auteur.e.s qui, dit-elle, lui ont sauvé la peau, elle navigue au cœur de l'exploration esthétique et poétique. Seule pierre de certitude : la sincérité à se dire, s'écrire, pour tenter de se rapprocher, faire archipel des îles solitaires que nous sommes.

Pour elle, écrire, comme vivre, c'est funambuler. Au cœur de l'éphémère et du fugace, des déséquilibres et de l'oscillation qui font toute existence humaine. Son désespoir. Sa beauté infinie.

132 pages – 14 x 21,5 – 14€  
ISBN : 978-493036-10-0



## ANANDA DEVI DEUX MALLES ET UNE MARMITE

Deux malles et une marmite est un regard tendre sans concession de la romancière et poétesse Ananda Devi. Elle crée un pont, un dialogue entre la jeune femme qu'elle a été et la romancière qu'elle est devenue. Un texte d'une grande générosité offert à ses lecteurs et à tous les curieux des littératures indianocéanes. Il y a là des clés pour pénétrer une œuvre exigeante, riche, bouleversante. Il s'agit du premier volume de la collection intitulée *Quel est ce mystère d'écrire ?*

130 pages - 14 x 21,5 - 14€  
ISBN : 978-2-493036-05-6

Pour son roman *Le rire des déesses* elle a reçu :

Prix Femina des Lycéens 2023

Grand Prix du roman Métis 2023

Prix de la langue française, décerné par la ville de Brive en 2023

## PROGRAMME RENTRÉE 2024

ROMAN - TANTARA :  
LUCY MUSHITA

ESSAI - FIKRA :  
LYONEL TROUILLOT

POÉSIE - SHAYINR :  
BONEL AUGUSTE  
ESTELLE COPPOLANI  
NOÉMIA DE SOUSA

LANCEMENT COLLECTION  
POCHE - SIRA :  
ANANDA DEVI  
SHIMMER CHINODYA  
PAULINA CHIZIANE

JEUNESSE - ANGANO :  
VÉRONIQUE MASSENOT -  
ZAÏNA DJAILANI - HAFOUSOITI  
SOUMAÏLA - CATHERINE FONTAINE  
ILLUSTRATIONS DE SÉBASTIEN  
CHEBRET





## Portiques de l'instant

HUBERT HADDAD



Éditions Project'iles

## HUBERT HADDAD PORTIQUES DE L'INSTANT

*Portiques de l'instant* est le livre d'un poète conscient de la vie présente. L'immédiateté parcourt ces poèmes et fait prendre conscience de la fragilité de notre passage sur terre. L'instant disparaît aussitôt apparu, et chaque instant porte l'inconnu du monde. Des portiques où la lumière le dispute à l'obscurité, l'éclat du soleil aux échos de la nuit, un tissage et des nervures qui nous façonnent. Hubert Haddad se rappelle ainsi du fol amour, ô morte à l'envers. Le poète ne cesse de nous emmener vers ces espaces inconnus, entre les lieux qu'il a visités, et l'érudition qui le caractérise, nous faisant voyager dans les mythes, dans la connaissance de l'humain et du monde. Quels sont ces êtres qui apparaissent et qui disparaissent aussitôt de notre existence ? Sont-ils d'ici ? Sont-ils de l'essence du monde déjà ? Le vide est-il l'équivalent de l'infini

Livre broché

112 pages - 14 x 21,5 - 17€

ISBN : 978-2-493036-06-3

**PRIX THÉOPHILE GAUTIER, décerné par l'Académie française en 2023**



## Johanna

Pour toi pour moi

SAINDOUNE  
BEN ALI

Éditions Project'iles

## SAINDOUNE BEN ALI JOHANNA POUR TOI POUR MOI

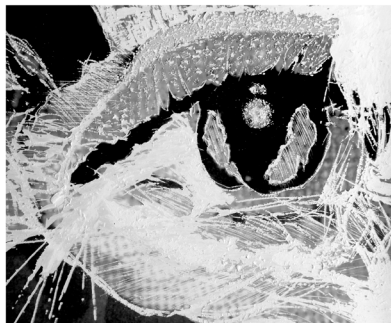
*Johanna, pour toi pour moi* est un récit de l'intime. C'est surtout l'évocation de la femme aimée, trop tôt partie. Elle est à la fois muse et ombre perdue. Elle est cette liberté inexistante autour de soi, cette beauté et sensualité traquées dans les tréfonds des jours sombres. En homme, en ami, en amant, en poète, Saindoune Ben Ali évoque l'enfance, l'amour, la perte, sur fond d'histoire tragique d'un pays à genoux.

132 pages - 14 x 21,5 - 14€

ISBN : 978-2-493036-02-5

**PRIX FETKANN MARYSE CONDÉ**





## Rêve en carton

DIEUDONNÉ  
NIANGOUNA

## DIEUDONNE NIANGOUNA RÊVE EN CARTON

*Rêve en carton* est un essoufflement salutaire, incandescent. Pour sauvegarder l'impossible et la chair partie en fumée. Reste cette partie cramée par les bombes et ébréchée par les lames des pluies diluviennes. Trois parties constituent ce recueil, Les derniers mots de ma mémoire (1995), La Nuit infinie (2017), Utopie (2019). Des mots ramassés dans la cendre après que l'auteur a tout perdu dans les flammes de ce qu'il appelle pudiquement les événements, des mots empilés les uns sur les autres, scalpant l'infinitude du monde, et enfin des rêves ressassés avec l'art du phénix, comme il sied après les feuilles brûlées et la mémoire jetée aux pourceaux.

*Rêve en carton* est un cri organique, jeté sur un rail, entre deux infinis où le funambule est le somnambule

Livre broché  
175 pages - 14 x 21,5 - 17€  
ISBN : 978-2-493036-01-8



## Amère

NADJIM  
MCHANGAMA

## NADJIM MCHANGAMA AMÈRE

*Amère* est une traversée de l'enfance brûlée par une lucidité lancinante sur le devenir adulte. Il y a là l'enfant sommé de grandir sans y avoir été préparé et qui se remémore une mère éreintée par le réel. Quelle langue pour fondre le métal de cette enfance qui enchaîne ? Nadjim Mchangama invente une forge dans laquelle il bat le fer rouge, à vif.

70 pages - 14 x 21,5 - 10€  
ISBN : 978-2-493036-00-1

## BIOBLOGRAPHIES AUTEUR-ES PUBLIÉ-ES



**ANANDA DEVI** Poète, romancière et nouvelliste, Ananda Devi est née à l'Île Maurice. Elle s'est imposée comme une figure majeure de l'espace littéraire francophone. Élevée au contact de plusieurs langues, ethnologue de formation, traductrice de métier, elle est sensible à l'imbrication des identités, aux contradictions de l'espace insulaire et à la question toujours brûlante de l'altérité.



**MIA COUTO** est né à Beira en 1955. Il a d'abord étudié la médecine et la biologie, avant de devenir journaliste puis écrivain. Spécialiste des zones côtières, il enseigne l'écologie à l'Université de Maputo. Son œuvre est traduite dans plus d'une trentaine de langues. Il a reçu le Prix de la Francophonie en 2012, le prix Camões en 2013, le prix Neustadt en 2014, et le prix Jan Michalski 2020 pour sa trilogie *Les sables de l'empereur*. Son oeuvre est traduite par Elisabeth Monteiro Rodrigues.



**ANTOINETTE TIDJANI ALOU** est née à la Jamaïque et vit au Niger. Elle est professeure de littérature française et comparée à l'Université Abdou Moumouni où elle dirige la Filière en « Arts et Culture ». Elle a été boursière du Fulbright Scholar Program (University of Florida, Gainesville, United States, 2011-2012). *Mano de l'autre bord* est son troisième ouvrage.



**KEBIR M. AMMI**, est romancier, dramaturge et poète. Il a enseigné à Albuquerque aux Etats-Unis et il est notamment l'auteur du *Partage du monde*, de *Le Ciel sans détours*, des *Vertus immorales* et de *Mardochée* aux éditions Gallimard. *Ben Aïcha*, son dernier roman, est paru en 2019 chez Mémoire d'encrier et le poème « le vieil homme » en 2021 chez Al Manar.



**MONIQUE SÉVERIN** née à la Réunion, son écriture explore les tensions à l'œuvre dans une société marquée par l'esclavage. La femme et son regard sont au centre de son écriture et *La peine de l'eau* ne déroge pas à cette règle, comme dans *Femmes, sept peaux* (roman, L'Harmattan, 2003), *Madame Sans Langue* (conte philosophique, Magellan, Miniatures, 2013), *La Bâtarde du Rhin* (roman, Vents d'ailleurs 2016), *Nénènes, porteuses d'enfance* (nouvelles, collectif, Petra 2017), *Némésis et autres humeurs noires* (nouvelles, L'Harmattan 2020).



**ÉVELYNE TROUILLOT** née en Haïti en 1954, est une voix importante de la littérature haïtienne. Composée en Haïti et aux Etats-Unis, son œuvre est riche de nouvelles, de recueils de poèmes, de contes, d'essais mais aussi de romans, comme *Rosalie l'infâme* (Prix Soroptimist de la Romancière Francophone à Grenoble). En 2010, son quatrième roman *La mémoire aux abois*, éditions Hoëbeke, reçoit le Prix Carbet. Son dernier recueil de poésie *Par la fissure de mes mots* est publié aux éditions Bruno Doucey en France (2014).

## BIOBLOGRAPHIES AUTEUR-ES PUBLIÉ-ES



**HUBERT HADDAD** Né à Tunis, d'une famille judéo-berbère, Hubert Haddad est l'auteur d'une œuvre immense. Il est également peintre et illustrateur. Fondateur de la revue « Apulée ». Il est reconnu par de nombreux prix littéraires dont le Prix des Cinq continents de la Francophonie (2008), Prix Renaudot du livre de poche (2009), Prix du Cercle Interallié (2012), Prix Louis-Guilloux (2013), Grand prix de littérature de la SGDL (2013), Prix Mallarmé (2014).



**GERRY L'ÉTANG** né en 1961 en Martinique, il est professeur d'ethnologie créole à l'université des Antilles. Nouvelliste et auteur d'essais sur la créolisation culturelle. Dans ce deuxième roman, *La Désapparition*, Gerry L'Étang procède à une critique sociale mordante, féroce et pertinente des sociétés créoles post-coloniales. Le terme désapparition est par ailleurs la légère variation du vieux français : « désapparition ».



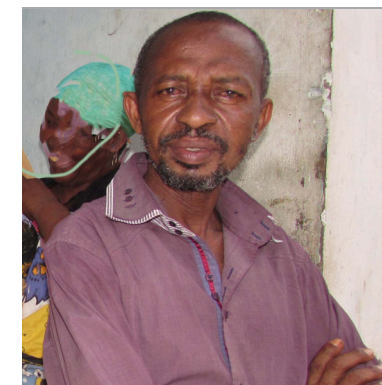
**DAVINA ITTOO** est auteure de poésie, de romans et de nouvelles. Elle vit et enseigne à l'Île Maurice où elle est maîtresse de conférences à l'Open University of Mauritius. Son roman, *Misère*, aux éditions Atelier des nomades, a reçu le prix Indianocéanie en 2019. La force de son écriture repose sur la complexité des personnages aux destins entremêlés et sur la poésie d'une langue qui tire sa beauté et sa violence de l'île charnelle, mystérieuse, multiculturelle.



**NADJIM MCHANGAMA**, fait partie de la jeune génération de poètes novateurs. Son écriture frappe par les images, les fulgurances qui abondent dans ses poèmes sans qu'ils ne soient surchargés. Venu très jeune à la poésie, il a participé à des ateliers d'écriture notamment auprès du poète Raharimanana dans le cadre de ses études au Centre universitaire de Mayotte. Il publie ici son premier recueil de poésie.



**SHENAZ PATEL** est romancière et journaliste à l'île Maurice. Elle a été remarquée par la critique pour ses romans chez L'Olivier, *Sensitive* en 2003, et surtout *Le silence des Chagos* en 2005. Nouvelliste, elle a publié dans diverses revues. Auteure de théâtre, elle a collaboré avec le metteur en scène Ahmed Madani, *Paradis Blues* (Vents d'ailleurs, 2014), publiée également pour la jeunesse, *Rêve d'oiseaux* (Ateliers des nomades, 2020). Elle est également engagée dans la défense de la langue créole.



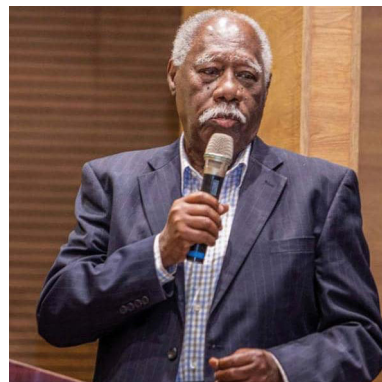
**SAINDOUNE BEN ALI** est l'un des poètes majeurs de l'Archipel des Comores. Son père lettré en arabe l'initie au Soufisme dès son plus jeune âge. Il prend goût aux mots et ne s'en départit plus jusqu'à son premier recueil très remarqué *Testaments de transhumance* (Grand Océan, en 1996). Suivent d'autres recueils comme le très beau *Parlez vent mes amis* (L'Harmattan, 2020). L'Histoire, l'identité, l'aliénation d'un peuple sont les grands sujets qui traversent l'œuvre de Saindoune Ben Ali.



## BIOBLOGRAPHIES AUTEURS PUBLIÉS



**JEAN-PIERRE SIMÉON** s'est installée un jour en Bretagne dans une maison au milieu des champs avec son amoureux et deux chats, pour exercer son métier d'illustratrice et planter des roses et des artichauts. De là, elle aime prendre son baluchon, ses pinceaux et ses aquarelles pour aller dessiner partout sur notre belle planète. C'est ainsi qu'elle est arrivée un jour à Madagascar, où pendant sept années, elle est allée vivre les plus belles aventures à dessiner.



**ADAM SHAFI ADAM** est originaire de Zanzibar. Il est l'un des auteurs tanzaniens les plus connus de langue swahilie. Connus pour ses romans engagés et politiques, comme Kuli (1979) ou Haini (2003), Adam Shafi Adam propose dans Vuta n'Kuvute (1999) une fresque amoureuse et politique qui mêle l'intime au politique et croise destins individuels et collectifs dans le Zanzibar colonial des années 1950, où souffle un vent de révolte.



**DIEUDONNÉ NIANGOUNA** est dramaturge, metteur en scène et comédien. Né en 1976 à Brazzaville (RDC). Son théâtre ambitionne de redéfinir le rapport à la réalité par une construction-déconstruction permanente des langues. Fondateur du Festival Mantsina sur scène, Brazzaville. La plupart de ses pièces sont éditées aux Solitaires intempestifs, dont Attitude Clando suivi de Les Inepties Volantes (2011).

## ILLUSTRATEURS PLASTICIENS



**GENEVIÈVE MAROT** s'est installée un jour en Bretagne dans une maison au milieu des champs avec son amoureux et deux chats, pour exercer son métier d'illustratrice et planter des roses et des artichauts. De là, elle aime prendre son baluchon, ses pinceaux et ses aquarelles pour aller dessiner partout sur notre belle planète. C'est ainsi qu'elle est arrivée un jour à Madagascar, où pendant sept années, elle est allée vivre les plus belles aventures à dessiner.



**DWA** de son vrai nom Éric Andriantsialonina, est né à Alatsinainy Bakaro (Madagascar) en 1982. Au début des années 2000, parallèlement à ses études en économie, Dwa se forme en autodidacte à la BD et rêve d'en faire son métier. En 2018, grâce à sa récente passion pour le croquis sur le vif et au carnet de voyage, Dwa gagne le Prix Paritana, un prix ouvert à toutes les formes d'expression de l'art contemporain ce qui lui vaut une résidence de trois mois à Paris ; ainsi qu'une exposition personnelle dans cette ville.



**MAYA MIHINDOU** est née en 1984 au Gabon. Elle vit et travaille à Marseille et contribue, depuis 2014, à l'écriture d'articles et à la réalisation de portraits, reportages et entretiens pour les revues Ballast et Panthère Première.



## PHOTOGRAPHES PLASTICIENS



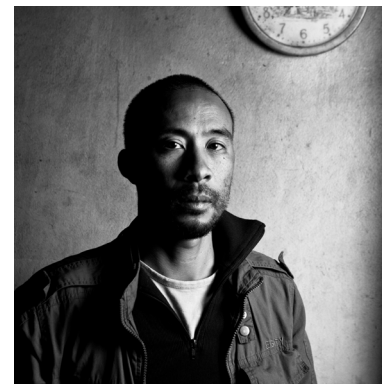
**PIERROT MEN**, arpente Madagascar et le reste du monde avec l'œil d'un photographe exigeant. Reconnue mondialement et saluée par de nombreux prix, dont le Prix Leica de San Francisco (1995), son œuvre, de geste et de lumière, est empreinte de la dignité des sujets qu'il photographie.  
Site : [www.pierrotmen.com](http://www.pierrotmen.com)



**UMAR TIMOL** est poète et photographe. En parallèle de ses écrits poétiques, il compose depuis une dizaine d'années une impressionnante et bouleversante galerie de portraits des auteurs mauriciens et de l'océan Indien, aussi bien des auteurs méconnus que célébrés tels J.M.G Le Clézio, Ananda Devi, ou Shenaz Patel.  
Instagram : [umartimol](https://www.instagram.com/umartimol)



**RAMBI** est le nom d'artiste de Bacar Achiraf, sociologue et agent administratif à Mayotte. Sillonnant l'île dans ses moindres recoins, attaché à ses paysages et à ses habitants, il porte un regard pointu sur ce bout d'archipel, une façon de mieux la connaître, de l'aimer.



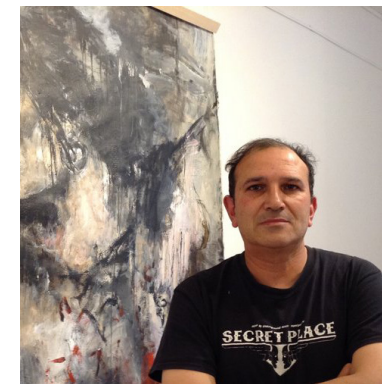
**RIJASOLO**, prix Grand Angle Leica 2010, basé par choix à Madagascar, représentant de l'AFP, a créé RIVA PRESS ([www.riva-press.com](http://www.riva-press.com)) en association avec quatre photojournalistes soucieux de maintenir une vision indépendante. Depuis son retour sur l'île en 2011, il s'impose comme l'un des plus grands photographes du continent africain. Il collabore avec Libération, Le Monde, Paris Match ou Jeune Afrique.  
Site : [www.rijasolo.com](http://www.rijasolo.com)

—Guy Le Querrec est né en 1941. Il co-fonde l'agence *Viva*, entre à l'hebdomadaire *Jeune Afrique* où il couvrira le 1<sup>er</sup> festival culturel panafricain en 1969, puis entre à l'Agence *Magnum* en 1976, dont il devient membre en 1977. Il s'intéresse particulièrement à l'Afrique, au jazz et aux Indiens.

—**Gustave Deghilage** - Professeur, photographe ; cycliste. Il est passionné de rencontres et de voyages. Il vit et travaille à Lausanne.

—**Dalia Khamissy**, née au Liban, raconte les histoires de ceux qui souffrent des conséquences des guerres. Elle s'intéresse aux vies des disparus de la guerre civile et des victimes de l'explosion du port de Beyrouth de 2020.

—**Julie Bessard** est artiste plasticienne martiniquaise. À travers les chocs colorés de ses acryliques et pastels et les mouvements suspendus de ses mobiles en paille et agrafes, elle semble, selon les termes de Patrick Chamoiseau, « ralentir le temps et retenir l'espace. »



**PATRICK SINGH**, est un artiste visuel, peintre, dessinateur, auteur de livres d'artiste et de carnets de voyages. Son travail parle des sociétés qu'il traverse et puise sa force dans leur humanité fragile. Son parcours a été notamment ponctué de résidences artistiques qui ont donné lieu à des installations remarquées dans de nombreux pays (Amérique du sud, États-Unis, Afrique, Asie, Europe).

Les éditions Project'iles reçoivent le soutien du  
ministère de la culture - DAC Mayotte



Soutenu  
par



RÉGION  
**Nouvelle-  
Aquitaine**

Pour nous écrire

CONTACTS FRANCE :

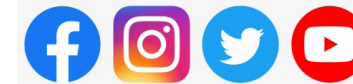
Nassuf DJAILANI  
JEAN-LUC RAHARIMANANA  
9, ALLEE PABLO CASALS  
87410 LE PALAIS SUR VIENNE

CONTACT MAYOTTE :

Nassuf DJAILANI  
JEAN-LUC RAHARIMANANA  
1431, AVENUE DU COLLEGE DE CHICONI  
97670 CHICONI - MAYOTTE  
editionsprojectiles@gmail.com



Nous suivre sur les réseaux sociaux :  
Actualité des auteurs, salons, dédicaces, projets...





POUR DÉCOUVRIR NOS PUBLICATIONS :  
[editions-projectiles.com](http://editions-projectiles.com)

pr

